Action Comics
COMIC HIGH!

ちゅーぶら!!

中田ゆみ

Presented by YUMI NAKATA

1

思春期まっただ中の第二次性徴ガールズ・コメディ

中学生×下着部

中田ゆみ

双葉社

High
Action Comics
COMIC HIGH!

ちゅーぶら!! 1

CHUBRA!!

9784575834161

ISBN978-4-575-83416-1
C9979 ¥600E

1929979006006

雑誌50172-12

定価：本体600円＋税

デリケートな部分にくいこむというか…お…おまた!!

12歳の中学1年生なのに、黒レースのパンティもはきこなすツインテールの下着大好きでパンチラに目がないメガネっ娘が、おっぱいが大きすぎてブラジャー選びに困ってる子も、まだ子供用パンティをはいている子も巻き込んで、女の子の大事なところを守ってくれる下着のよさを広めようと頑張るお話です。

British Comics for Boys and Girls
コミックハイ! にて大好評連載中!!
毎月2日発売

BiriBiri

COVER DESIGN
MASAHIRO FURUYA for kagurazaka magazine sha

Action Comics
KOMIKS PARADISE SERIES

ちゅーぶら!!

中田ゆみ

Presented by YUMI NAKATA

1

CHU-BRA!!

High
Action Comics
KOMIKS PARADISE SERIES

ちゅーぶら!! 1

CHU-BRA!!

中田ゆみ

双葉社

9784575834161

ISBN978-4-575-83416-1
C9979 ¥600E

1929979006006

雑誌50172-12

定価：本体600円＋税

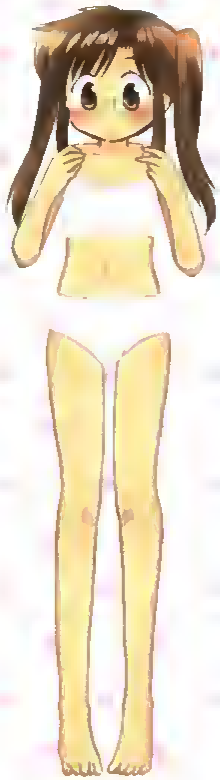
Action Comics
COMIC HIGH!'S BRAND

ちゅーぶら!!

中田ゆみ

Presented by YUMI NAKATA

1



CHU-BRA!!

BiriBiri

COVER DESIGN
MASAHIRO FURUYA for kagurazaka magazine shu

High
Action Comics
COMIC HIGH!'S BRAND

ちゅーぶら!! 1

CHU-BRA!!

中田ゆみ

双葉社

Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

ちぶら!!

中田ゆみ

Presented by YUMI NAKATA

1

High
Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

ちぶら!! 1

CHU-BRA!!

中田ゆみ

双葉社

CHU-BRA!!

Presented by YUMI NAKATA

9784575834161

ISBN978-4-575-83416-1
C9979 ¥600E

1929979006006

雑誌50172-12

定価：本体600円＋税

Action Comics
COMIC HIGH!'S BRAND

ちーぼう!!

中田ゆみ
Presented by YUMI NAKATA

1

CONTENTS

STEP.1 ——— 5
STEP.2 ——— 33
STEP.3 ——— 59
STEP.4 ——— 85
STEP.5 ——— 111
STEP.6 ——— 137
STEP.7 ——— 163

初出
コミックハイ! VOL.22〜VOL.28
[漫画アクション増刊 2007年2／22、3／22、4／22、5／21、6／22、7／22、8／22号]
こどものコミックハイ!

Translation:
biribiri 「ビリビリ」
biribiri·techsuki·net

Proofread:
Len (pant·su)
Afro Thunda

Commissioners:
Sudz
Zathael

SAKURANAN PRIVATE MIDDLE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY
UHM ...
MAYBE THIS WAS A BAD IDEA ...
THEY'RE RUBBING AND PRICKLING MY CROTCH! ...

HEY... ARE YOU FEELING OK?
whisper
... now to continue with freshmen introductory greetings ...
EH?
F-FINE, THANKS ...
Hayama Nayu--san !!
Y-
YES!!!
HI NYAAA !!!
AH.

AWA
WA
AWW
...
ADULTS ... ?
Hoh ...
THAT
HURT
...
EEH
...!?

STEP.1

translated by biribiri

WELL, WE'RE MIDDLE SCHOOLERS STARTING TODAY!?
AND YOU, YAKO-CHAN? ARE YOU NERVOUS?
NOT PARTI-CULARLY.
W-WELL, I UNDERSTAND YOUR FEELINGS, BUT ...
!
THAT'S THE GIRL WHO WEARS ADULT PANTIES ...
WHAT'S THAT?
Jerry
YAKO-CHAN, DIDN'T YOU SEE? THAT GIRL HAD ...
HAYAMA NAYU!!
whisper

ISN'T SHE THAT FAMOUS ONE?
YEAH, YEAH!
SHE WAS WEARING INCREDIBLE PANTIES, RIGHT?..." THAT GIRL.
YOU KNOW... MAYBE SHE WEARS THEM FOR WORK?
HAYAMA NAYU IS ...
IMAGINATION
... A "GIRL YOU HIRE FOR COMPANY"!!
Thank you, onii-chan
!!!?

SHE DOESN'T LOOK LIKE SHE WOULD BE LIKE THAT THOUGH ...
whisper
... S-SO SHE HAS... THOSE WICKED THINGS SINCE GRADE SCHOOL!?
Such a scoundrel is in this class ...!?
whisper
... LISTEN, YOU HAVE TO MAKE THE 'CROTCH AREA' A LITTLE BIGGER...
... SO THAT IT DOESN'T EAT INTO A D-DELICATE PART ...
glance
HAHAHA
Where is this 'delicate part' ...?
sigh.
UHM ...
yeah.

squeeze
Come on, hurry up
A PHONE CALL MADE HER ALL RED?
SUSPI-CIOUS ...
aah.
aah.
Y-
YOU KNOW. THERE !!
...in the crotch!!!
HAHAHA
H-HEY, I CAN HEAR YOU, YOU DON'T NEED TO SCREAM!
POP!
POP!
HA!
grr!
wrr!

HERE.
DIDN'T YOU GO BACK HOME?
KEIGO-SAN !!!
surprised
FRESHMEN'S INTRODUCTORY WAS GREAT !
A man!?
...
IT'S OK.
Well, I could've told you to change back into the big-square ones earlier
I WAS QUITE CONFIDENT ABOUT THIS ONE, BUT ... IT MUST'VE BEEN QUITE A BURDEN TO YOUR BODY, HUH ...
rustle
!
THANKS FOR YOUR FEEDBACK!! AND NOW GO AND CHANGE INTO THESE!
THE CLOTHES MIGHT HAVE BEEN UNCOMFORTABLE, BUT ...
I THINK THAT IT'S MORE IMPORTANT TO GIVE YOU CORRECT DATA!!

W-WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
CAN'T HEAR ...
IF I KEEP WEARING THEM TO HELP YOU ADJUST AND MAKE THEM MORE COMFORTABLE ...
I'M SURE THE PANTIES WILL BE HAPPIER AS WELL!!
NAYU, YOU REALLY ARE AN UNDERWEAR FREAK.
ahh
... TALKING ABOUT HER CROTCH ... !!
... FRIENDLY ACTING YOUNG MAN ...
... PROSTITUTION SUSPICIONS ...
You're even including that?
I-IT'S... BOUNDLESSLY DARK!!

There we go!
WE HAVE TO MAKE SURE !!
Huh?
FUH
H-HOW DO WE CHECK, YAKO-CHAN?
Mmm... They're still riding up into my
Squirm!
Squirm!

How much did you pay for it?
COMPARED TO HER EVIL DEEDS, THIS IS CHARMING!
GIIIADAM♪!
WHAT'S MORE ...
Villain's image 2
!?... Cellphone DON'T TELL ME THAT YOU'RE THINKING ABOUT PEEPING!!?
Sympathy for the villain is needless!
THAT'S NOT GOOD ...
wickedem!
I WANT TO SEE, THOSE FLASHY PANTIES SHE'S WEARING!!!

clench
OR MAYBE THEY'VE BEEN FRIENDS SINCE GRADE SCHOOL ...
... THERE ARE ALREADY SOME GIRLS WHO'VE BECOME FRIENDS.
IT WOULD BE NICE TO MAKE MANY FRIENDS IN MIDDLE SCHOOL ...
Sensei!
RETURN TO CLASS NOW ...
YES!!

chatter
PERFECT SCOOPING POINT!!
YOU'RE REALLY GOING TO DO IT ...?
UH.
giku!
ISN'T TAKING PEEPING PHOTOS A CRIME!?
Since you're a minor, you'd get 12 years. If you're unlucky
W-WHO'S THE VILLAIN HERE!!!?
ANYWAY, WE'RE IN A FAVORABLE POSITION. THIS IS THE END FOR HER!!!
squirm
squirm
squirm

AH.
"COME!!!"
NOW! THE BEST POSITION!!!
"whistle"
HM?
HAHA...
YAKO--CHAN, YOUR PANTIES! PANTIES!
They're showing too much..

H-!
HARUKA!!! A-AVERT HER ATTENTION WITH A CONVERSATION!!!
EEH!!?
turn
!!
rustle
AH... H-HAYAMA--SAN, WAS IT?
IT'S INCREDIBLE THAT YOU WERE THE FRESHMEN'S REPRE-SENTATIVE ...
Eh
YOU'RE SMART!!
N-NOT AT ALL...
HERE...!

Yuko
slide
EH?
RIGHT! JUST A BIT MORE! ...
Y-
YAKO- -CHAN!!!
GRAB...
PULL
AH!...

FAST
I'VE LOST MY FOOTING !!
That's Yako!
THIS IS BAD ...!!

Mmm
...
H-
HAYAMA-
-SAN
...?
OUH.
RATTLE
HYA
AAAAAA
What's
that!?
trip
AH!

OWOW...
...
OWOWOWW...
U-UHM
...
THESE SHORTS ...
...THEY'RE THE TEENS' LINE "CLOVER" SERIES FROM "CLAIR", RIGHT!!!?
IT'S BECAUSE I SLIPPED!

THEY'RE SO CUTE!
LAST YEAR'S AUTUMN-WINTER COLLECTION'S LOW-RISE!!
HUH?
HMMM, YOU ...
EH...? ME?
I- IT'S... MY MOTHER BOUGHT THEM BY HERSELF, THAT'S ALL!!!
Uhn.
Peep

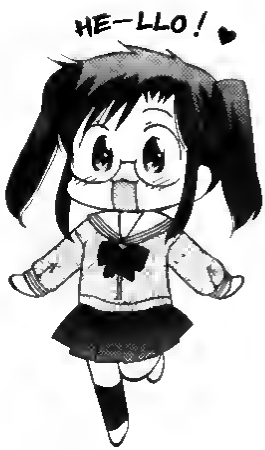
EH?
YOU MIGHT PREFER TO TRY GROWNUP-LIKE SHORT PANTIES SOON ...
KYAAH!!
EXCUSE ME FOR A MOMENT.
As I expected
T-THAT WAS DETAILED
HA!!
Child
No waistline
-Small hips
Grown-up
-Clear waistline
-Wide hips
CHILD ORIENTED PANTIES ARE MADE CONSIDERING A CHILD'S WAISTLINE, SO ...
... THOSE WITH A WOMANLY BODY SHAPE, LIKE YOU, WOULD LOOK BETTER IN UNDERWEAR FOR GROWN-UPS!

I-
WHEN IT COMES TO UNDERWEAR, I ...
I JUST LOSE IT... IT'S ...

SO, I GIVE ADVICE ON NEW PRODUCTS ...
A FRIEND OF MINE DESIGNS UNDERWEAR ...
T-THAT'S, YOU SEE ...
...COULD IT BE THAT THAT'S WHY YOU'RE WEARING FLASHY PANTIES?
GEH!
STARE
HA!
UH!
Are you OK?
S-sorry ...
Eh? What For?
HAHAHA
A MEETING OF GIRLS SHOWING THEIR PANTIES ... ?

ISN'T IT GREAT? IT LOOKS LIKE YOU'RE MAKING NEW FRIENDS!
I-IT'S BETTER OFF WITHOUT YOU, KEIGO-SAN!
I WISH I'D BEEN THERE TOO ...
BUT YOU KNOW
M-MAYBE YOU'RE RIGHT ...
I HOPE SO ...

Yako-chan's strap


HE-LLO!

NAYU!
NAYU!
IT'S ALREADY 7:30!
YOU'LL BE LATE!

STEP.2

I'M COMING IN!!
NAYU!
EHH
HMM.. YESTERDAY, I WORE STRIPED ONES
I THINK I SHOULD WEAR LACE TODAY, HUH
KEIGO--SAN!!
BANG!!
SAY, WHICH SHOULD I CHOOSE!?

ニルヤカ…
YOU'RE STILL TROUBLED WHEN CHOOSING UNDERWEAR?
MHM.
CAUSE ...
SHOULD I GO WITH THE SPRING-LIKE GREEN CHECKER?
BUT THESE LACED ONES FIT WITH MY BRA... ♪
……SO
"A WONDERFUL DAY BEGINS WITH WONDERFUL UNDERWEAR"!
. . ISN'T THAT RIGHT?

Hun?
HUH?
. . WELL, FOR NOW JUST PUT ON ANY PANTIES AND COME DOWN.
Breakfast is ready.
... THAT NAYU.
"A WONDERFUL DAY BEGINS WITH WONDERFUL UNDERWEAR", HUH? ...
hawawawa ...
YOUKO-SAN ..
YOUR GRANDDAUGHTER FAITHFULLY OBEYS YOUR TEACHINGS .

ガラ
NO VOLUNTEERS?
WELL THEN, ANY RECOMMEN-DATIONS ...?
AH.
PUTTING A RIBBON HERE LOOKS CUTE!
checked!
ピキーン
YES!!
I THINK THAT FOR FEMALE CLASS REP. HAYAMA NAYU-SAN WOULD BE GREAT.

HE-
HEY, HAYAMA-SAN IS IT OK!?
RIGHT... SO, EVERYONE FOR THIS RECOMMENDATION, RAISE YOUR HANDS!
YE-ES!
HUH?
HAYAMA-SAN HAD TOP SCORES FOR THE ENTRANCE EXAMS, SO I THINK SHE'S SUITED FOR IT!
giggle
RIGHT, SINCE SHE'S SO SMART ...
giggle
giggle
giggle
BANG!
委員長
葉山奈由
NUOWAH!!?
!?
When did that happen!
.....

...
DIDN'T YOU SENSE ANYTHING WAS WRONG, YAKO-CHAN?
HAYAMA-SAN IS BEING FORCED TO HER LIMITS BY THOSE GIRLS!!
WHAT? HARUKA?
AH... YOU'RE TALKING ABOUT THAT CLASS REP THING.
...ABOUT THE PREVIOUS HOME ROOM!!!

IF THAT HAPPENS TO BE THE TRUTH ...
... YOU CAN'T REALLY BLAME ONLY THOSE GIRLS!
... BUT REMEMBER ...
THAT GIRL IS SUSPECTED OF SCHOOL PROSTITUTION, RIGHT?
That girl
YOU'RE OVERTHINKING THIS!! SHE'S A PERFECTLY NORMAL GIRL WHO JUST LIKES UNDERWEAR!!
SINCE HARUKA HAS ENORMOUS BREASTS, WON'T SHE TRY AND SCOUT YOU OUT?
なっ!?
どっきゅん
LIAH! HAYAMA--SAN!!?
EH!!?
What!?

UHM ... JINGUUJI-SAN AND SHIRAISHI-SAN, IF I'M NOT MISTAKEN?
"H-HARUKA" IS ENOUGH!!
IT SMELLS NICE. IS IT PORK TODAY?
... BY THE WAY, IT'S ALMOST LUNCHTIME, RIGHT? WHAT'S WITH THAT LOT?
IT MUST BE HARD, YOU GOT FORCED INTO BEING CLASS REP ...
Should I help you?
AH, NO IT'S COOL.
COOL ...
BOING
巨乳
どさっ!!
AH, I WAS ASKED TO COLLECT NOTEBOOKS FOR ENGLISH ...

にょわーん
なゆ
GROPE
POKYA!
なゆ手
!?
EEH!?!
OWW.
NOW, HARUKA, RUN!!!
ビシュッ
Who's that?

SHIRAISHI-SAN'S BREASTS ..
AS I SUSPECTED ...
...
SHE WAS CHECKING YOU ...!!
HUH?
W-WHAT WAS THAT ABOUT, YAKO-CHAN!?
What about lunch duty!?
... DIDN'T YOU NOTICE!?
SHE!
... THAT'S WHAT SHE WAS DOING!!
HAA
SHE WAS EVALUATING YOUR BREASTS, HARUKA!!

HOHOHO, EARN ME MONEY WITH THOSE BIG BREASTS ...
THERE IS ALSO A POSSIBILITY THAT SHE'S SCOUTING YOU FOR THE SCHOOL PROSTITUTION ORGANIZATION ...!!!
Used as tea server
IMAGINATION
Fixed to this idea
B-BUT... THAT'S JUST GOSSIP, RIGHT!?
W-WELL IT MAY BE, BUT
...
LET'S KEEP OUR DISTANCE FOR NOW.
sneeze

I WANTED TO TALK-
AH.
SHIRAISHI--SAN ...
THAT WASN'T A GOOD IDEA ...
A-AS I THOUGHT ...
EAGLE GROPE
HEY, HAYAMA!! CLASS REP!
... WE CAN TALK LATER ...
FIRST, I HAVE TO APOLOGIZE FOR THAT ...

HELP ME CARRY THESE THINGS.
Sorry ...
Y-YES! ...
AFTER SCHOOL
bye bye
PAUSE
SO-
CLEANING
-RRY-

UUHN. IN THE END, THEY KEEP RUNNING AWAY FROM ME ...
BUT I HAVE TO TALK WITH THEM. BESIDES ...
... BESIDES ...
... I GET THE FEELING THAT THEY MIGHT BECOME FRIENDS WITH ME ...
LET'S HEAD BACK ...
H-HEY! HAYAMA- -SAN!!

!!
SHIRAISHI-SAN, JINGUUJI-SAN!!!
THE HELL, WHY DID WE HAVE TO COME ALL THE WAY BACK HERE ...
whisper
BUT IT SEEMED LIKE SHE WANTED TO TELL ME SOMETHING
whisper
BESIDES, I DON'T WANT TO IGNORE HER ANYMORE!!
I'M SO GLAD, SHIRAISHI-SAN, I'M SORRY FOR EARLIER!!
That drops
AND, AND, YOU KNOW ...
WAIT!!
BEFORE THAT, I WANT TO MAKE SURE OF SOMETHING!!!
HOHE

NOTE Yako is using word "uri" in the meaning "selling" while Nayu interprets it as "melon", so she thinks that Yako suspects her of doing something with a melon.

THERE IS NO SMOKE WITHOUT FIRE!!
I-I-I I D-D-DON'T DO A-ANYTHING LIKE T-T-THAT ...!!!
GEE-EE-EH!?
WE HEARD A RUMOR THAT YOU ARE "DATING WITH COMPENSATION" ...
!?
.....!
...
THAT DAY, I WORE A NEWLY MADE BLACK LACED GARTER AND WAS IN A GREAT MOOD ...
It made me feel down
...
I DON'T KNOW IF IT'S CONNECTED, BUT... IN SIXTH GRADE I MIGHT'VE BEEN AVOIDED BY EVERYONE ...
AH.
BY THE WAY, SHIRAISHI-SAN
...
THAT MUST'VE BEEN THE REASON.

GRAB!!!!
KYAH!?!
IT'S... EXCUSE ME FOR A MINUTE, OK?
?
なや
I KNEW IT!
stare
Hauhauhaua...

*ARMPIT ... IT'S NOT NATURAL MEDICINE'S TRADITIONAL NAME, BUT WE'RE USING IT AS A COLLOQUIAL STAND-IN EXPRESSION FOR THE FAT PAD ON THE LOWER FRONT OF THE ARM.

GEH!!?
I don't want that ...
You'll look fat.
IF YOU LEAVE IT LIKE THIS, IT'LL MOVE TO YOUR BACK!
LOOK, YOUR ARMPITS* ARE SO BULGED!!
EH?
AH ...
IT SEEMS EASIER TO FORCE IT INTO A SMALL BRA, BUT ...
NOW THAT YOU MENTION IT, IT'S BEEN A LITTLE ... TIGHT LATELY ...
THEY'RE STILL GROWING!?
Middle of the bust looking jutted out.
boing
OH!!
...

Example of bust's and bra's size not matching each other

HUH?
It hurts!
... IT WAS THROUGH YOUR CLOTHES, BUT I COULD TELL.
YOUR BUST WAS CALLING "IT HURTS! ..." "IT'S CRAMPED ..."
BUT HOW DID YOU KNOW?
We didn't have sports today
FOR GIRLS IN THE PUBERTY AGE GROUP LIKE US, BREASTS ARE ESPECIALLY DELICATE.
WE HAVE TO WEAR BRAS THAT GENTLY WRAP THEM!
I SEE
... SO, SHALL WE MEASURE YOU!?
sparkle
EH!?
grab
BOING

I-IT'S OK! YOU DON'T HAVE TO!
DON'T BE RESTRAINED
Here, strip down!
...?
IS SOMEONE LEFT BEHIND?
... ISN'T THAT HAYAMA-SAN'S VOICE?

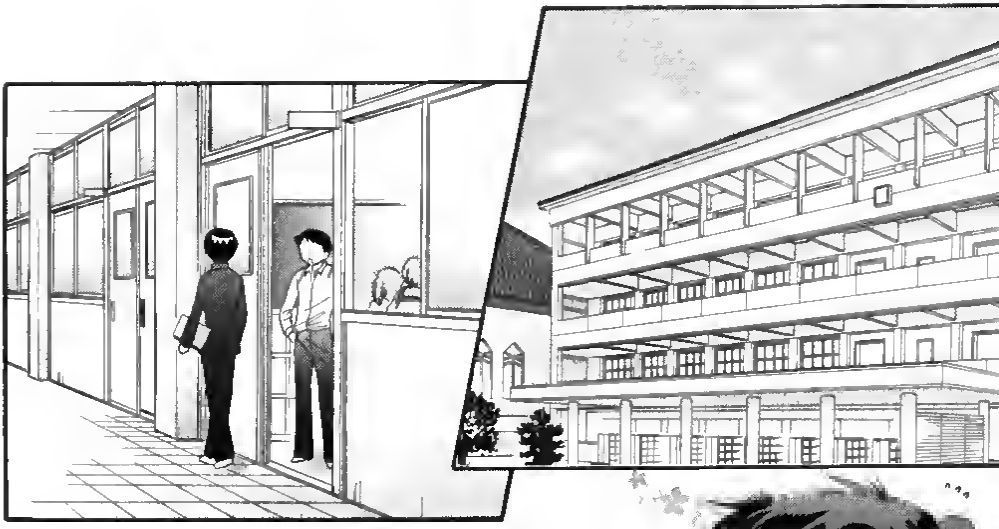
THIS MUST BE FATE ...
WELL.
DON'T WORRY!
S-SORRY! I'M REALLY SORRY!!
A-AFTER SCHOOL PROSTITUTION, SUSPICIONS OF BEING A YURI, HUH?
What's more, with me
TREAT US TO ICE CREAM FOR ONE WEEK!!
WE WON'T LET YOU RUN HOME ALONE!!
M-
MHM!!!
You're so generous

JUGGLER

That day's breakfast

STEP.3

translated by biribiri



HMM... COOKING CLUB COULD BE NICE, RIGHT?
I COULD GIVE THE THINGS I MAKE TO MY YOUNGER BROTHERS
Younger trio
DO YOU HAVE A CLUB YOU WANT TO BE IN, HARUKA-CHAN?
Big sister!!
AWESOME!!!
AS I EXPECT, YAKO-CHAN WILL TAKE THE KENDO CLUB?
I HEARD SHE WAS SCOUTED OUT!!
Senpai told me!
SHE HAS A KENDO DOJO AT HOME AS WELL.
HER DAD AND MOM ARE TEACHING HER TOGETHER...
...DON'T BRING UP MY MOTHER!!!

huffed
... IF WE DON'T HURRY, WE WON'T HAVE TIME TO CHANGE OUR CLOTHES!!!
Wait...
PROBABLY ...
I WONDER IF SHE HAD A FIGHT WITH HER MOM?
... WHAT SHOULD I DO ...?
Changing Room
... CLUB ACTIVITIES, HUH?

Nayu-
-chan!
...
NAYU-
-CHAN!!

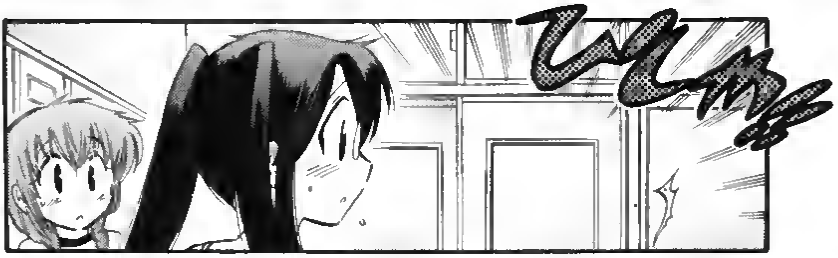
!
HARUKA-CHAN, YOU BOUGHT A NEW BRA!!!
AH.
I WAS JUST THINKING THAT EVERYBODY HAS SUCH CUTE UNDERWEAR
There will be more weird gossip!
DON'T STARE TOO MUCH!!
stare
MHM, IT'S NOT SQUEEZING YOUR BREASTS ANYMORE!!
M-MHM
Wall
Zoom in

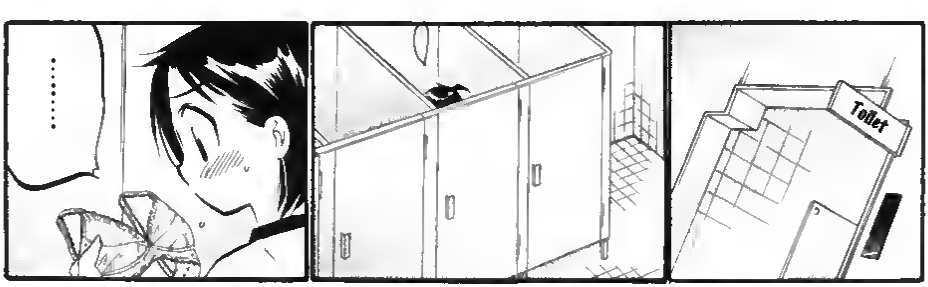
...Hm?
SAY, SAY, HOW'S YAKO-CHAN ... !?
Your panties today
...
BRA?
IT'S YAKO-CHAN'S ... RIGHT?

haqwawawah!!
EVEN THOUGH I TOLD HER THAT I DON'T NEED IT.
UHM ...!
IT'S, UHM ... MOTHER PUT IT INTO MY BAG ON HER OWN!
I-
I-I DON'T WANT TO WEAR ...
... SOMETHING LIKE THAT!!
SHE'S NOT HONEST
HMM
IT
... SURE IS... CUTE, BUT FOR YAKO-CHAN ...
... IT MAY STILL BE TOO SOON ...

W-what, Nayu-chan ... !?
blush
AH, CAUSE LOOK, IT HAS A HOOK, RIGHT?
IF IT WERE YAKO-CHAN'S SIZE, IT WOULD BE BETTER ...
Uwah ♫ ! She's harsh
Huh?

...
I'M GOING BEFORE YOU!!


Um


.....
Toilet

Auu
NAYU-CHAN, HERE, HERE!!
AH.
Huh?
AH, IT SEEMS LIKE IT'S ALMOST YAKO-CHAN'S TURN!
GOOD THING YOU HELD MY GLASSES FOR ME
Thank you
face landing
A-ARE YOU ALRIGHT?

IN THE JUNIOR KENDO TOURNAMENT, SHE WAS SECOND! AND IT'S NOT ONLY COMBAT ...
... SHE'S AWESOME IN OTHER SPORTS AS WELL, RIGHT?
Too big?
HOEH !...
SHE'S NOT IN OUR LEAGUE, RIGHT?
WOW... YAKO-CHAN GETS MORE STEPS!!
AH.
LOOKS LIKE SHE'S GOING TO JUMP!!
.....?

!!
Y-YAKO-
-CHAN!!
whisper
WHAT?
?
Y-YOUR
BRA ...
whisper
IT'S
SLIDING
UP!!

whisper
DON'T LIE! THE CUP IS CREEPING UP.
I–
I'M NOT WEARING ANY BRA!!
I'M NOT WEARING IT!
I THINK THAT SHE MISJUDGED HER SIZE A LITTLE? …
EH!? IS YAKO-CHAN WEARING THAT BRA FROM EARLIER BY ANY CHANCE?
FOR NOW, YOU BETTER GO AND FIX IT IN THE CORNER …
no …
Eh?
I'll never …
absolutely never …

ABSO-
LUTELY
NEVER!
...
WEAR
A BRA
AGAIN!!

たたた
...
WHERE'S YAKO-CHAN?
...
SHE'S CLEANING THE TOILETS, BUT... SHE SAID THAT WHEN SHE'S FINISHED, SHE'S GOING TO GO BACK BEFORE US.
.....
...
SHE MUST BE MAD AT ME, RIGHT?
...
...
SAY, NAYU-CHAN ...?

EEH
.....
HOW DID YOU FEEL, WHEN YOU WORE YOUR FIRST BRA?
.....
I WAS
...
...
INCREDIBLY HAPPY!!!
WHEN I THOUGHT THAT EVERYDAY, I COULD WEAR MY FAVORITE UNDERWEAR, I WAS SO EXCITED!
I THOUGHT THAT I WAS BECOMING AN ADULT
...
AH.
AND
!
.....

...
THAT'S WHY... I THOUGHT THAT YAKO-CHAN ...
... WOULD BE HAPPY WHEN SHE WORE A BRA, BUT ...
WHEN THEY STARTED TO SWELL, IT WAS...
IT'S COMFORTABLE TO COVER THEM WHEN YOUR NIPPLES ARE PRICKING, RIGHT!?
For me it still is!
WHEN I WAS IN THIRD GRADE IN GRADE SCHOOL, MY BREASTS SUDDENLY GREW BIGGER, YOU KNOW ....
.. WHEN MY MOM TOLD ME TO WEAR A BRA ..
flash
thump
: I ...

AHAHA!
Thanks!
EMBARRASSED . WHY!? EVEN THOUGH YOU HAVE SUCH SPLENDID BREASTS!?
HUH?
... I WAS SO EMBARRASSED THAT I THOUGHT THAT I WAS GOING TO DIE!!
HMM... BUT YOU KNOW?
Haruka in third grade
I'D SAY THAT MY MOM'S WORDS WERE A SHOCK FOR ME ...
I THOUGHT THAT I WAS BEING TOLD THAT MY BREASTS WERE DISGUSTING ..
CAUSE THEY WERE ALL STARING AT ME LIKE THAT

I THINK THAT YAKO-CHAN DOESN'T HATE YOU, NAYU-CHAN ...
... SHE'S SIMPLY JUST EMBARRASSED.
SHE EASILY GETS INTO FIGHTS WITH HER MOM... I WONDER IF THAT'S ANOTHER REASON AS WELL.
THAT'S WHY IT'S BEST IF YOU DON'T TAKE IT TO HEART ...
BUT ...
SHE SAID THAT SHE'LL ABSOLUTELY NEVER WEAR A BRA ...
AH, I THINK THAT WAS JUST OUT OF IMPULSE.
But!!!

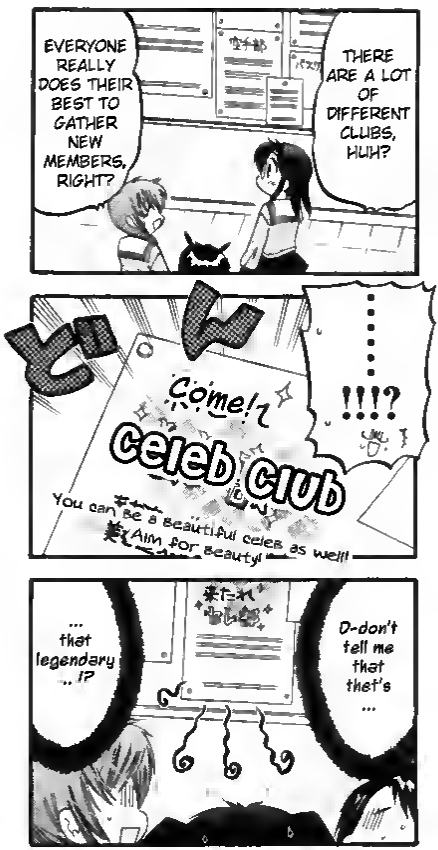
I DON'T WANT HER TO HATE BRAS ANY MORE ...
IS THERE NOTHING I CAN DO FOR HER? ...
HMM ...
B-BUT WHAT SHOULD WE DO!?
.....!
MANKEN
Football Club
Volleyball
Handicrafts Club
Calligraphy Club

…
That's it!!
N-NAYU-CHAN?
DASH
Sorry, Haruka-chan, I have something to do!
?

…THERE IS…
켁!
…ONLY ONE PERSON THAT I CAN RELY ON NOW!!
Haa
活動中部
*Handicrafts Club During Activities

"TILL TOMORROW" - YOU'RE IN A REAL HURRY, HUH? NAYU.
IT'S ALRIGHT, BUT ...
EH?
Thank you, Keigo-san!!
...
I THINK THAT IT'S NOT LIKE YAKO-CHAN ...
...
DOESN'T WANT TO WEAR A BRA ...
THAT'S WHY ...
TO HELP THAT FEELING OUT ...
...
I'M GOING TO DO MY BEST!!

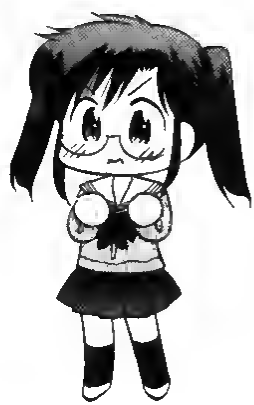
Club


EVERYONE REALLY DOES THEIR BEST TO GATHER NEW MEMBERS, RIGHT?
THERE ARE A LOT OF DIFFERENT CLUBS, HUH?
Come!
Celeb Club
You can be a beautiful celeb as well!
Aim for beauty!
!!!?
... that legendary ...!?
D-don't tell me that that's ...

Oshima Towa-sensei's work
"Girls High" 1-9
recommended by Futabasha now on sale!

Nayu says that Yako-chan shouldn't wear a hooked bra - the reason for this is because hooked bras are built to support breasts from below, hanging from the shoulders. However, with nothing to support (unfortunately for Yako-chan, she doesn't have big breasts ;( ) the bra can move freely - which is what we saw happen in this chapter.
Nayu obviously has the best intentions and she suggests a no-hook bra, which is - like a Sports bra - a tight-fit type of bra that just acts as a cover for small breasts.

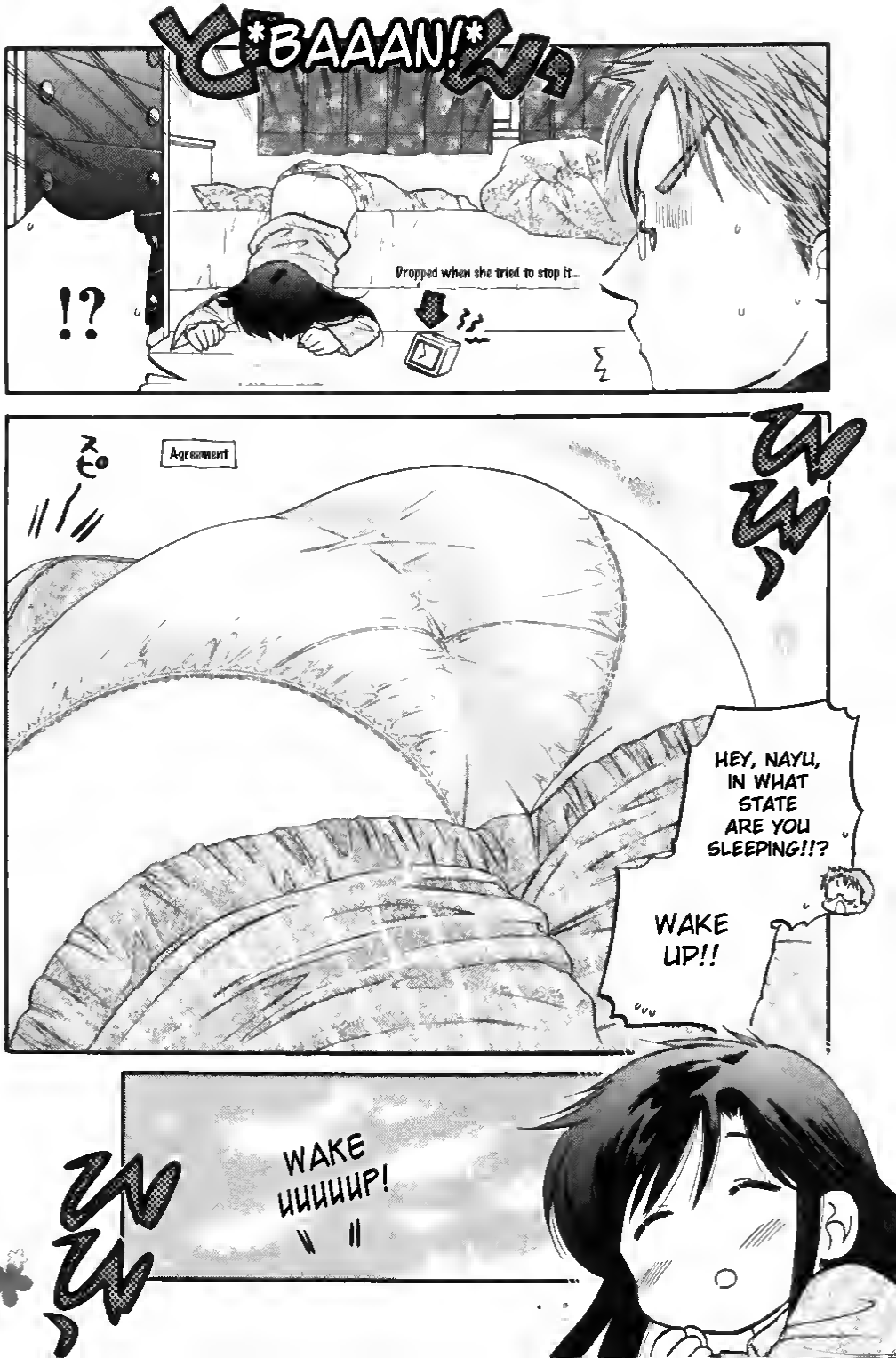
--biribiri



STEP.4

translated by biribiri

NAYU! YOUR ALARM CLOCK IS RINGING!
...
SHE'S FAST ASLEEP, HUH?
IT'S LATE, SO WHY DON'T YOU CONTINUE IT IN THE MORNING
I BEG YOU, KEIGO-SAN! I WANT TO HAVE IT FINISHED BEFORE THEN!
IT'S FOR MY FRIEND!!
...
SO AFTER ALL, IT WAS PAST FIVE WHEN SHE WENT TO SLEEP
...
NAYU? DON'T YOU THINK THAT IT'S PRETTY LATE ALREADY?


BAAAN!
!?
Dropped when she tried to stop it...
Agreement
HEY, NAYU, IN WHAT STATE ARE YOU SLEEPING!!?
WAKE UP!!
WAKE UHHHHP!

ぎょ
ぎょう
YAKO--CHAN... HUH ...
SHE HASN'T COME YET ...
はん!!
YOU'RE LOOKING DEPRESSED IN THE MORNING, NAYU-CHAN!!
I'LL NEVER WEAR A BRA!!

?
I MADE THIS, BUT ...
WOULD YOU LOOK AT IT?
THAT'S RIGHT! UHM ...
HARUKA-CHAN! GOOD MORNING!
R-REALLY!? I'M GLAD ...
YES, YES!
Kyaaaa!!♡
IT'S REALLY CUTE~
EEEEH!! YOU MADE IT!!? THIS!?

AH.
T-TO BE HONEST, IT'S THE FIRST TIME THAT I'VE MADE A BRA FROM SCRATCH, SO UHM ...
NAYU-CHAN, YOUR FINGERS ...
WHEN I REMEMBERED THAT I WAS PLANNING TO GIVE IT TO SOMEONE, I BECAME REALLY NERVOUS
...
EH?
...
I HOPE
THAT YAKO-CHAN WILL LIKE IT ...

... WHAT ARE YOU DOING SO EARLY IN THE MORNING?
They'll misunderstand you again?
H- Haruka- -chan?
There, there, good girl.
hug
Hoke?
YAKO- -CHAN!!!
とまん
G-
GOOD MORNING...! YAKO-CHAN... UHM...!!!
Morning
HM?
nervous

I-I'M SORRY FOR YESTERDAY!
AND, UHM ...
THIS...! AS AN APOLOGY ...
ガラッ!
?
.....!
AH
YAKO-CHA
EH ...?
Y-YESTERDAY? DID SOMETHING HAPPEN?
ぷるぷる

bell ring
EH...! UHM, IT'S ...
YOU'RE WASHING YOUR HANDS, DO YOU REALLY NEED THIS THING?
GYA HA HA!
hmph
I TOLD YOU ALREADY THAT I DON'T NEED IT!
BUT~

WATCH WHERE YOU'RE GOING!
OOPS.
TSS!!
...COULD IT BE... THAT YOUR BREASTS HURT FROM JUST A GRAZE?
H-!?
HOW DO YOU KNO-!
...NOT AT ALL!!
YOU'RE BORING!!
...HERE, YAKO-CHAN, AS I THOUGHT, TAKE IT!!
...YAKO--CHAN!!

THIS BRA...
スー...
NAYU-CHAN MADE IT ESPECIALLY FOR YOU, YAKO-CHAN!
T-.....
Awawa! It's getting wet!
ザザザ
えっ
THAT'S ABSURD!! IF YOU FORCE KINDNESS LIKE THAT...

SQUIRT
!!?
...
NAYU-CHAN, MOVE BACK FOR A SECOND!!
?
しゅっ!
DRENCHED
びしょ~
HARUKA, WHAT ARE YOU-!?
Puuh...
Got mixed up.

WHEN YOU GET THIS WET ...
... YOU HAVE TO CHANGE YOUR UNDERWEAR AS WELL!!
S-SHE LOOKS LIKE AN ONEE-CHAN ...!
Auh
angry

I'M REALLY SORRY THAT YOU GOT CAUGHT UP IN THIS AS WELL, NAYU-CHAN...
IT'S ALRIGHT.
.....
どき!!
... HAVEN'T YOU CHANGED YET!!?
Funi?
ARE YOU GOING TO SAY THAT YOU DON'T WANT TO WEAR A BRA EVEN NOW!?
Uh
I-...
IT'S NOT LIKE I DON'T... WANT TO ...
... WEAR IT!!
EEH~~?

B-!
…
BECAUSE
…
…
THEN WHY!? WHY DIDN'T YOU WANT TO WEAR IT FROM THE BEGINNING!?
THE BRA THAT MY MOM BOUGHT …
…
AND THE BRA THAT NAYU-CHAN MADE …
COMPARED TO NAYU OR HARUKA, MY BREASTS ARE …
I-
I THINK THAT THEY'RE… BOTH CUTE …
HE?
…
F-FLAT
…

...
THAT I'M WEARING A BRA EVEN THOUGH I'M FLAT!?
That I'm trying too hard
E-EVERYONE WILL SAY ...
...
UUUHM?
T-THAT'S WHY...!!
M-MY MOM, BOUGHT SOMETHING LIKE A BRA ...
Mom picked it for you!
... OF ALL DAYS, ON THE DAY BEFORE PE...!
HAVING A BRA-DEBUT WHILE CHANGING CLOTHES FOR PE ...
Say, she has no breasts, right?
That bra is terrible, right?
Right?
ぎゃー!!
IT'S IMPOS-SIBLE!!
My heart is not prepared yet!
...
AH!

COULD IT BE... THAT THAT'S WHY YOU HAD A FIGHT WITH YOUR MOM!?
S-SORRY THAT IT'S TRIVIAL!!!
AHAHAHAHA!
...
BUT... AS I THOUGHT ...
A BRA... FOR ME... IT'S STILL... TOO SOON ...
... YESTERDAY, DURING PE, I ... UNDERSTOOD THAT ... COMPLETELY ...

SQUEEZE
EXCUSE ME FOR A SECOND!!
Y-YOU EVEN MADE IT FOR ME, I FEEL BAD ...
?
OWWWW! N-NAYU!?
YES!
squeeze
squeeze
IT'S ALRIGHT!
YAKO-CHAN ...
... YOU HAVE TO WEAR A BRA ALREADY!!

THIS IS PROOF THAT YOUR BREASTS ARE GROWING!!
!
DA-THUMP
YOUR BUST IS SWOLLEN ...
... AND MORE IMPORTANTLY, WHEN YOU TOUCH IT, IT PRICKLES, RIGHT?
M-MHM...
... SAY, CAN YOU TRY ON THE BRA THAT I MADE?

FOR PEOPLE WITH GROWING BREASTS LIKE YAKO-CHAN ...
BRA'S WITHOUT A CUP WON'T SLIDE!
HOW'S THE SIZE?
MHM... IT'S OK.
TO PROTECT YAKO-CHAN'S BREASTS ...
SO... THAT'S IT, RIGHT?
... EVEN IF THEY'RE TINY, A BRA IS NECESSARY!!
T-
RIGHT?

... THANK YOU ...
NO NEED TO... I HAD FUN ... MAKING IT!
AH!
THAT'S RIGHT, YOU MADE IT BY YOURSELF ...
AH... OF COURSE MY FAMILY HELPED TOO!!
AT FIRST, I TRIED ASKING THE HANDICRAFTS CLUB, BUT THEY SAID THAT THEY'VE NEVER MADE ONE ...
AHAHA IT WOULD BE NICE IF THERE WAS AN UNDERWEAR CLUB, RIGHT!?
No!

BELL RING
What's that ...?
.....
NAYU?
...
UNDERWEAR CLUB, HUH?
...
!
PULL!!
WE'RE GOING, NAYU-CHAN!
AH!
W-WE'VE FORGOTTEN!!
BELL RING
...
HUH!? BY THE WAY, WHAT ABOUT OUR LUNCH
...

I'M IN A HURRY!
I-I'M SORRY!!
HYAAAA!!
YEES!
Hurry up, Nayu-chan!
HAYAMA
NAYU?

Leftover bread split in three

STEP.5

KYAAAH!!

JEEEZ~~! TODAY, THE WIND IS SO STRONG, RIGHT NAYU-CHAN ...?
Hello.
DAMN RIGHT.
SHAKE
NAYU-CHAN?
NAYU?
translated by biribiri
... HARUKA--CHAN, YAKO-CHAN ...
... AND OTHERS ...
DO YOU HAVE A STOMACH ACHE?
... W-WHAT'S WITH THAT STRANGE FACE!?

NAAH~
...YOU HELD YOUR SKIRT DOWN TOO QUICKLY!!!
0.09-2 sec
(Nayu's investigation)
...WHAT!!?
HAYAMA NAYU...!!
For God's sake...
AND I WOULD HAVE FINALLY HAD THE CHANCE TO CHECK EVERYONE'S PANTIES—
I KNEW IT!!!

I EXPERIENCED SO MUCH BITTERNESS BECAUSE OF YOU IN ELEMENTARY SCHOOL, BUT ...
... I'M NOT GOING TO LET IT HAPPEN AGAIN IN MIDDLE SCHOOL ...
... I'M GOING TO DECLARE THAT HERE AND NOW ...!!
... BUT, NAYU-CHAN?
ぎゅっ ぎゅっ
ISN'T IT EMBARRASSING FOR YOUR PANTIES TO BE SEEN?
IT'S ONLY NATURAL FOR GIRLS TO HOLD THEIR SKIRT DOWN.
!
IT'S N-NOTHING LIKE THAT!!
UNDERWEAR ISN'T EMBARRASSING!!

...
ISN'T IT ALL JUST SO CUTE AND BEAUTIFUL?
AND WITH PRINTS ON EMBROIDERY WITH LACE AND FRILL ...
... OR PROTECTING THE BODY'S FUNCTIONS ARE OBVIOUSLY IMPORTANT.
KEEPING YOU WARM OR ACCEN-TUATING ... For adults.
"BECAUSE YOU CAN PUT SUCH LOVELY THINGS ON YOUR BODY ..."
"...BE PROUD TO BE A WOMAN" ...!
SWOOSH
HEY, HAYAMA ...
G-GRANDMA?
...
THAT'S WHAT MY GRANDMA USED TO SAY.

HYA!?!
hover
...
rise

hold
I-IT'S NOT THAT! I-IT'S UHM ...!
HAWAWAWAWA!
J-JEEZ... DON'T MIND ME, LET'S GO TO THE CLASSROOM ALREADY!
SEE... YOU'RE EMBARRASSED AS WELL, NAYU-CHAN.
AHAHAH
HM? DID SOMETHING HAPPEN?
O-OH RIGHT, WE MAY NOT BE ABLE TO GO HOME TOGETHER TODAY ...
HUH?
Which club?
I'M THINKING ABOUT GOING TO OBSERVE CLUB ACTIVITIES!

excited
YES!
ドキ
ドキ
被服室
I SEE, THE HANDICRAFTS CLUB!
After School
UWAAAA
I FIGURED THAT IF ♡ IT'S HERE, I CAN MAKE UNDERWEAR WITH EASE ...
ねこ
ねこ
Well, though there is no one else that makes it...
I SEE.
Thanks!!
ALRIGHT, I'M INTERESTED IN THAT AS WELL!
HARUKA--CHAN, WOULD YOU MIND COMING WITH ME?
SO, UHM ...
look

YAKO-CHAN, DON'T YOU HAVE TO GO TO THE KENDO CLUB?
K-KENDO CLUB HAS ALREADY BEEN TAKEN CARE OF ...!
AND I'D BE WORRIED IF ONLY NAYU AND HARUKA WENT!
Isn't it just that you don't want to be left behind?
HMPH!!
WELL THEN ...
EXCITED
ドキ ドキ
ドキ ドキ
...SINCE THAT'S SETTLED ...
...I'M OPENING THE DOOR!!
BAAN!!
ドン!!
ビーズ小物

TL NOTE book titles from the left "Cute Accesories from Beas", "My First Accesory from Beas"

WHAT?
... COULD YOU BE THE NEW CANDIDATES?
GYAAA! BULLYING TRIO!!?
They joined the handicrafts club!?
U-Uhm...
Uhm!
EH!?
OH? UHM! Y-YES!!
YOU, COULD YOU BE HAYAMA-SAN, WHO HAD THE BEST RESULTS...?
U-UHM! W-WE'RE UMM...!
OR MAYBE OBSERVERS?
whisper
WELL, I'M REALLY GLAD THAT YOU'RE SHOWING AN INTEREST IN MY CLUB!
U-UHM ...
EH.
...
HM?

FOR NOW, TAKE YOUR TIME AND LOOK AROUND!
Y-Yes...
You were here to ask about underwear before

DO YOU LIKE ACCESSORIES WITH BEADS?
WOW... BEADS!
So beautiful
EH...! ME?
I THINK THEY'RE CUTE, BUT ...
IF I COULD, I'D LIKE TO LEARN A WAY OF ...
... REPAIRING TEARS AND PATCHING UP HOLES ...
OGYAA!
Yes, yes, wait a second.
SO MOTHERLY!!
It's really terrible with so many younger brothers!
You're such an onee-san
W-WELL ...
AND... YOU?
EH !!!?

N-NOT AT ALL...! I'M JUST AN ESCORT.
I'M NOT INTERESTED IN SUCH TINY THINGS!
Ah, I see.
stare
...SHE LOVES THEM...
She secretly loves cute things!!
It's hard to work now...
BUT BEADS MAY BE NICE AS WELL!
PANTIES AND BRAS WITH ORNAMENTS LIKE THAT ARE CUTE.
I KNEW NAYU-CHAN WOULD GO THAT WAY~

SO, DID YOU WANT TO JOIN OUR CLUB?
WE, THE HANDICRAFTS CLUB, ARE AIMING FOR THE CULTURE FESTIVAL'S EXHIBITION THIS YEAR ...
... EVERY YEAR, WE DECIDE ON INDIVIDUAL THEMES AND PREPARE OUR CREATIONS FOR THAT DAY.
桜南中 文化祭
STUFFED TOYS OR BEADS-CRAFTS, I'M NOT ASKING ABOUT THE CREATION THEME, BUT ...
... IT HAS TO BE SOMETHING THAT WON'T MAKE US FEEL ASHAMED AT THE CULTURE FESTIVAL EXHIBITION!
U-UHM ...
... FOR THE CREATION, I CAN MAKE WHATEVER I WANT, RIGHT!?
OF COURSE!
T-THEN ...
... UNDERWEAR ...
UNDERWEAR ...?
ごくっ

ISN'T SHE IMPOSSIBLE?
THAT'S TOO EMBARRASSING.
YOU DON'T HAVE TO SAY IT LIKE THAT, DO YOU!!?
giggle
BUT IT'S TRUE.
WELL, A CREATION IS JUST A CREATION, BUT ...
I WOULDN'T HAVE THE COURAGE TO DISPLAY IT ...
...YOU'RE TALKING ABOUT UNDERWEAR!?
EEEH... NO WAY, NO WAY!!
YOU'RE RIGHT, BOYS WOULD SEE IT TOO ...
...UNDERWEAR MAY BE A LITTLE EMBARRASSING.

ホテ…
"giggle"
Wait
S-SORRY FOR THE TROUBLE!!
DON'T WORRY ABOUT THAT, NAYU-CHAN!
THEY REALLY POUNCE AT EVERYTHING!!!
……

NAYU-
-CHA-
...
T-THANK YOU BOTH FOR COMING ALONG WITH ME TODAY!
WELL, SHALL WE GO HOME NOW!!?

IT IS ...
THE WIND'S STILL REALLY STRONG TODAY, RIGHT?
U-UHM, NAYU-CHAN!!
DON'T YOU WANT TO JOIN THE COOKING CLUB WITH ME!?
Y-YEAH ...
YOU KNOW, IT'S FUN TO MAKE PUDDING AND OTHER THINGS!
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, BUT WHAT NAYU-CHAN WANTS TO MAKE IS NOT PUDDING ...
THAT'S RIGHT!!

WE JUST HAVE TO MAKE ONE!?
... AN UNDERWEAR CLUB!!
KYAAAA!
きゃ～
NO, I'M SERIOUS!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ALL OF A SUDDEN!?
～っ
EEEE-EEEH!!?

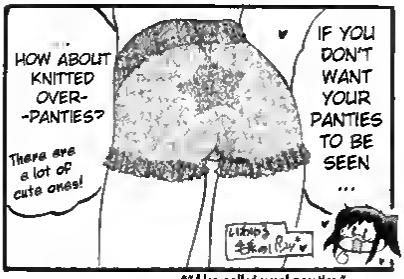
AH!
HAUUU~
It would be nice if there was an underwear club ...
YOU SAID IT YOURSELF BEFORE, HARUKA!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!!!?
WELL... I WAS THINKING THAT IT WOULD BE FUN IF THERE WAS SOMETHING LIKE THAT, BUT IT'S JUST ...!!
BUT HOW DO YOU MAKE A CLUB?
FIRST, WE HAVE TO GATHER SOME CANDIDATES TO ENTER THE CLUB, RIGHT? ...
THEN, LET'S ASK THE TEACHER ...
~~~~!! WAIT!...
turn
~~~~

AH!
BESIDES
YOU'RE SMILING.
DON'T WORRY!! IF IT'S YOU, YOU CAN DO IT, NAYU-CHAN!
WITH YOUR PASSION AND ...
... KNOWLEDGE ABOUT UNDERWEAR, YOU WON'T LOSE TO ANYONE, RIGHT?

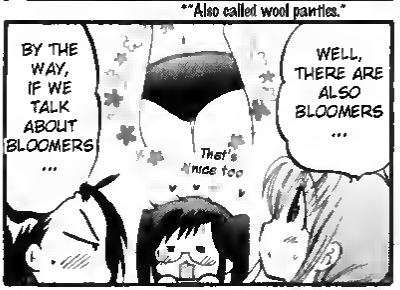
BUT ...
BUT ...
BUT.
IT'S ONLY THREE YEARS DIFFERENCE WITH THE LAST GRADE, RIGHT?
It's not that big a difference!!
BUT I'M ONLY IN FIRST YEAR?
BUT I DON'T KNOW HOW TO FUND A CLUB ...
YOU JUST HAVE TO LEARN!
... I REALLY MIGHT FUND AN UNDERWEAR CLUB ...?
WOW I'M EXCITED
!!!
BUT IF I REALLY TRIED MY BEST ...

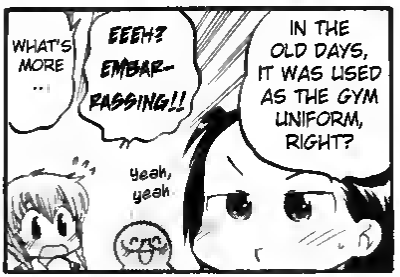
HA-
-YAMA...!
THIS TIME I'LL TELL YOU...!!
I'VE FINALLY FOUND YOU, HAYAMA NAYU!!
swoosh
Hohe?
rise
blow
CRACK
HAWWWU~
Alright! Tactical meeting next!
What a really strong wind

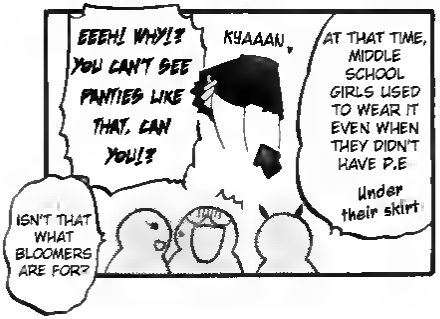
It was like this when the author was in middle school.



**Also called wool panties.






EEEH! WHY!? YOU CAN'T SEE PANTIES LIKE THAT, CAN YOU!?
KYAAAN
AT THAT TIME, MIDDLE SCHOOL GIRLS USED TO WEAR IT EVEN WHEN THEY DIDN'T HAVE P.E
Under their skirt
ISN'T THAT WHAT BLOOMERS ARE FOR?

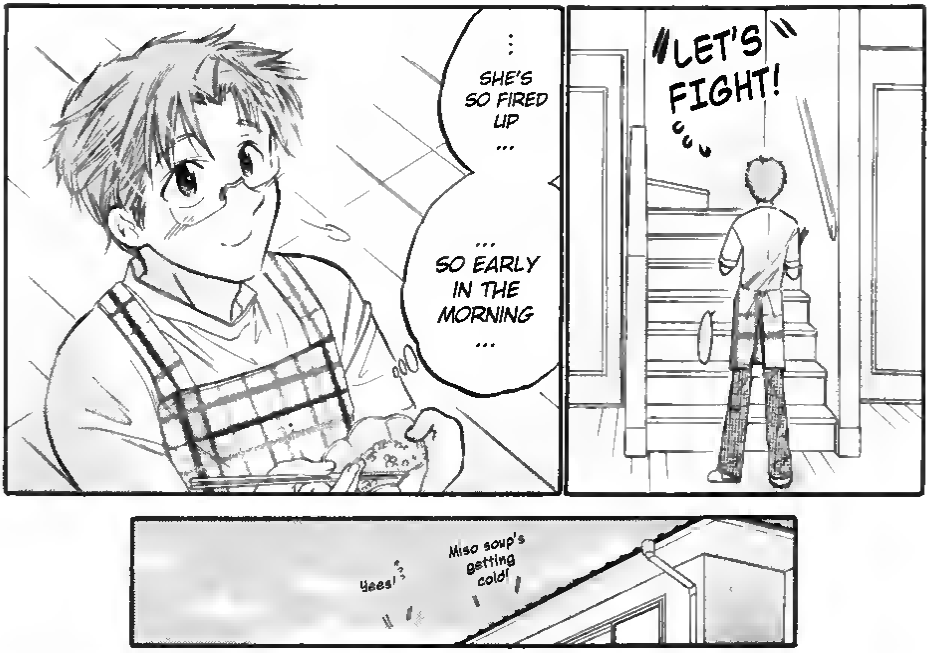
Uhnii...

STEP.6

NAYU!!
IT'S MORNING! ARE YOU UP ALREADY!?
NAYU!
YOU'RE GOING TO BE LATE!
HEEY!

IT'S UNIQUE, THE ONLY PIECE LIKE THIS IN THE WORLD, A WORK I'M CONFIDENT ABOUT!!
HERE, NAYU, HERE'S A PRESENT FOR THE FUTURE YOU!!
... A LEAVER LACED HEMMING ...
... A SILK BRA WITH ...
THAT'S RIGHT! FOR EXAMPLE TO LEARN ABOUT LOVE ...
A HA HA
F-FIGHTING!? N-NAYU HAS TO FIGHT!!?
... THERE ARE PLENTY OF OCCASIONS, BUT ...
IT'S FIGHTING UNDER-WEAR!
For Juniors
...? WHAT'S THIS, GRANDMA?
... THAT'S WHY, NAYU, IN "WAR", YOU CANNOT GIVE UP UNTIL THE VERY END.
... WHEN YOU NEED TO CHEER YOURSELF UP AND FACE YOUR DESTINY!!
IT'S FIGHTING UNDERWEAR FOR THOSE DAYS.
Translated by Biron

キャ!!
Q
A-ALRIGHT! LET'S CREATE ...
... AN UNDERWEAR CLUB!!!


...
SHE'S SO FIRED UP ...
... SO EARLY IN THE MORNING ...
LET'S FIGHT!
Yees!
Miso soup's getting cold!

GOOD MORNING, YAKO-CHAN, HARUKA-CHAN!!!

YES!!!
YOU'RE IN HIGH SPIRITS IN THE MORNING.
MORNING, NAYU--CHAN!!
TODAY'S THE FIRST STEP TOWARDS ESTABLISHING AN UNDERWEAR CLUB!!!
I'M GONNA GIVE MY BEST!!!
YEAH
AH, I'M GOING TO THE STAFF ROOM NOW ...
HEY!!!
I'LL BE OK!
Thank you!!
HEY.
WILL YOU BE OK ON YOUR OWN?
I SEE, BUT I'M A TEMPORARY CLUB MEMBER STARTING TODAY, SO I MAY NOT BE ABLE TO HELP YOU ...

Hohe?
I'M NOT GONNA LOSE IN MIDDLE SCHOOL!!!
. . . CAN YOU UNDERSTAND THIS, HAYAMA NAYU!!?
I LET YOU TAKE THE FRESHMEN GREETINGS, BUT ...
JUST REMEMBER THAT!!!
turn
CYA!!
THAT'S ALL.
EEEH? YOU DON'T KNOW HIM!!?
EH? UHM... WHO WAS HE ...?
... SOMEONE YOU KNOW?
Hmm?

I'M KOMACHI! YOU'VE ALWAYS SNATCHED AWAY FIRST PLACES FROM ME IN ELEMENTARY AND CRAM SCHOOL!!!
You're the best again!!
実力テスト
1 雄山 栄治
2 小町 隆樹
3
4
5
grind
Unyaa
WHACK
... I'M KOMACHI!! KOMACHI HIROKI!! FROM "E" CLASS!!
TO HIT HER WITH YOUR SLIPPERS, YOU'RE THE WORST!!!
HEY!! DON'T BE SO VIOLENT!!!
C- ... CYA!!!
blush
Nayu

DO YOU REMEMBER HIM, NAYU-CHAN?
WEIRDO.
HUH...? A... UHM...
EH~~~?
I- IT RINGS.. A BELL... BUT...
HE WAS YOUR CLASSMATE, RIGHT?
I DIDN'T LIKE MY ELEMENTARY SCHOOL, SO ...
... MAYBE THAT'S WHY I DON'T REMEMBER ...
EH?
AH... I HAVE TO GO TO THE STAFF ROOM!! SEE YOU LATER!!

IS THAT ALL, CLASS REP?
YES!!! YOU JUST HAVE TO GATHER THREE OTHER PEOPLE!!
Staff Room
HUHN ...
... AND, WHAT KIND OF A CLUB DO YOU WANT TO CREATE?
A CLUB WHERE WE MAKE AND RESEARCH ABOUT UNDERWEAR!!!
IT'S AN U-UNDER-WEAR CLUB!!
SHE WANTS TO START A CLUB DURING HER FIRST YEAR ...
... SO THERE WAS A GIRL WITH SUCH HIGH MOTIVATION IN MY CLASS ...
spill

T-THAT'S A PRETTY STRANGE CLUB ...
... I KNOW!
imagination
U- UNDERWEAR CLUB ...!!!?
EH!
U-UNDER-WEAR CLUB!!?
YES!!!
I'M ALREADY THE ADVISOR FOR THE JUDO CLUB.
AND ISN'T A WOMAN MORE SUITED FOR ADVISING THAT CLUB?
B-BUT I... I'M NEW HERE!?
EH!!?
HOW ABOUT ASKING MIZUNO-SENSEI TO BE YOUR ADVISOR?
WELL, BUT IT'S ONLY AFTER YOU'VE COLLECTED MEMBERS!
I'M SHOCKED.

YOU SHOULD THINK MORE ABOUT YOUR POSITION AS A CLASS REP THAT SHOULD PUT CLASS IN ORDER ...
... AND ACT LIKE ONE.
TSUKA-MOTO--SENSEI ⋮
Pikya!
SOMETHING LIKE AN "UNDERWEAR CLUB"... ARE YOU SERIOUS, HAYAMA-SAN?
UHM
...
I THINK THAT IT'S GOING TO BE HARD TO FIND PEOPLE TO JOIN A SUSPICIOUS CLUB LIKE YOURS.
YOU SAW THE REACTION OF MEMBERS OF THE HANDICRAFTS CLUB, DIDN'T YOU?
...
dash
S- ⋮
SORRY FOR TAKING YOUR TIME!!

I HAVE HIGH EXPECTATIONS OF HAYAMA-SAN!!!
I'M JUST ADVISING HER THAT SHE SHOULDN'T HEAD IN A WEIRD DIRECTION.
...YOU'RE SO STRICT!
Y-
YOU'RE CALLING IT A STRANGE DIRECTION ...
I THINK THAT IT'S WRONG... FOR US TO DECIDE THESE THINGS...!!
S-SHE DECIDED TO FOLLOW ...
... A D-DIFFICULT ROAD AND ...
We.. Uhm..
I-I'M SORRY FOR BUTTING IN...!!!
.....

I-
…
I'M SORRY, EVEN THOUGH I'M… NEW HERE…!
A recollection of the last time
AN U-UNDER-WEAR CLUB!?
WHAT'S THAT!?
ぼよん
ぶるぶる ぶるんっ
……

chatter
Locker Room
AND SHE'S NOT EVEN CHECKING ON UNDERWEAR ...
S-SOMEHOW, NAYU-CHAN DOESN'T LOOK WELL ...
And she was so lively in the morning ...
I think that it's going to be hard ...
... to find people to join a suspicious club like yours.

WHEN YOU WANT TO KEEP YOUR HEART STRONG ...
... WEAR THAT UNDERWEAR ...
... NAYU.
U-UHM!
KYAHAHA!
Y-YOU'RE WEARING A REALLY CUTE BRA!
GRANDMA ...!!
A-ARE YOU INTERESTED IN UNDER-WEAR...?
EEH, YOU THINK SO? IT'S MAIL ORDERED, BUT IT WAS CHEAP.
Thank you, Hayama-san

W-WHAT'S THAT? A CLUB?
Y-YES!! IT'S A CLUB WHERE WE RESEARCH ABOUT UNDERWEAR ...
HMM
OH!!!
... AN UNDERWEAR CLUB WITH ME!?
D-DON'T YOU WANT TO MAKE ...
I MEAN... WE'VE ALREADY DECIDED ON THE BALLET CLUB ...
きゃはっ!
DOESN'T IT SOUND A LITTLE EROTIC?
SHOULD WE HELP YOU TOO?
... WELL, DON'T WORRY! IT'S JUST A BEGINNING!
AH.
I-It's ok!! I can do it alone!!
.....

SORRY~ I'M NOT REALLY INTERESTED.
And I have a basketball club meeting now...
EH? AN UNDERWEAR CLUB?
"GOING HOME CLUB"
EEEH... ISN'T IT A PERVERTED CLUB?
N-NO, NOT GOOD! I CAN'T LOSE HEART JUST BECAUSE OF THAT!!
UUUHM, I CAN'T FIND ANYONE ...
Hohi
EH...? OH... ABOUT THE UNDERWEAR?
AH... SAY, SAY, ARE YOU INTERESTED IN UNDERWEAR...?

...
WE'VE HEARD RUMORS ABOUT IT... BEING SCOWLED AT BY A FRIGHTENING TEACHER LIKE TSUKAMOTO-SENSEI!
...
IT'S GOING TO INTEREST GUYS AS WELL... IT'S EMBARRASSING... BESIDES ...
I-IN THAT CASE, CAN'T YOU JOIN THE HANDICRAFTS CLUB?
EH? Y-YES ...
HUH?
AH ...
SO... SORRY, HAYAMA-SAN!!
giggle

...
HARUKA-CHAN AND YAKO-CHAN STILL HAVE THEIR CLUB ACTIVITIES
...
...
MAYBE I'LL WAIT FOR THEM
...
.....AH.....
...
きゃはは!

...
I THINK IT'S BEEN SINCE ELEMENTARY SCHOOL
...
H-Hayama--san!? That...!
...
I WAS ALWAYS TOGETHER WITH YAKO-CHAN AND HARUKA-CHAN
...
...
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE BEEN ALL ALONE
...
I-IT'S DIRTY!?
ISN'T THAT... DREADFUL?
HAYAMA--SAN'S... A LITTLE
...
WHY? ISN'T IT CUTE?
WEIRD, RIGHT?
clench

...
GRANDMA
...
...
IS LOVING
UNDERWEAR
...
...
THAT...
EMBARRASSING
...?
.....
?

as always..
HAMACHI--KUN...
KOMACHI.
HEY ...
DO YOU HAVE A STOMACH ACHE?
I-I KNOW!!
WON'T YOU JOIN AN UNDERWEAR CLUB!!?
T-THERE IS NO WAY I WOULD!!!
What are you saying all of a sudden!?
I'M AIMING TO BE "AN HONORABLE MAN"!!
I CAN'T JOIN SUCH A WEAK, GIRLY CLUB!!
... EVERYONE WAS SAYING THAT IT'S EMBARRASSING ...
... YOU ... COULDN'T FIND ANY MEMBERS?
..... HUH ....

DO YOU THINK LIKE THAT... HAYAMA?
shake
shake
TO BE FRANK, IT IS EMBARRASSING TO ME!!
BUT! ...
CAN'T HELP IT, I'M A MAN!!
YOU'RE WRONG! THERE'S NOTHING EMBARRASSING ABOUT IT ...!!
IN THAT CASE ...
IF YOU COULD MAKE EVERYONE SEE AN IMAGE OF UNDERWEAR AS HAYAMA-SAN SEES IT ...
... WOULDN'T THAT GATHER SOME PEOPLE?

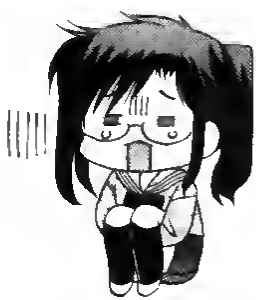
*Comic High is where Chu-Bra!! is serialized

**Nayu reads kanji from Komachi's line from page 159 wrong while the same kanji read as "otoko" means (honorable) man, when read as "kan", it takes a negative meaning

NOTES:

page139:
Leaver lace - also called Calais Lace from where it was created.
It's a high-quality lace thanks to a special manufacturing process,
that makes it especially soft and comfortable.

--biribiri



STEP.7

release 2010

ガタン
ゴトン
ふぁ
ぁ
ぁ

move
squirm
!

MORNING, YAKO-CHAN!!!

translated by birbirl

...
FOR PROMOTION!!
BUT I GOT AN IDEA ...
THEN... I CAN COUNT ON YOU!?
ANYHOW, I'LL JUST DRAG HARUKA IN AND MAKE HER HELP!!
TELL ME IF I CAN HELP YOU WITH SOMETHING!!
I SEE!
EH... REALLY!?
...
BY THE WAY ...
HARUKA-CHAN SURE IS LATE ...
AH.

EH?
...
WHAT'S WRONG? DID YOU CATCH A COLD?
YOU DON'T LOOK GOOD.
AH
GOOD MORNING, GIRLS ...
HARUKA-CHAN? ... GOOD MORNING?
I-IT'S ALRIGHT, NOTHING HAPPENED.
YOU SAY SO?
bell

?
YOU KNOW ...
... HARUKA?
IF SOMETHING HAPPENS ...
... I'LL ALWAYS LISTEN TO YOU.
IT WAS THE FIRST BELL, CLASS REP!!
AH, YES!
Good morning.
... MHM.
THANK YOU .....!
STAND ...
BOW!!

I'M SORRY THAT YOU WALKED ME ALL THE WAY HOME...!
...
OH
!-
IS IT OK FOR US TO DISTURB YOU SO SUDDENLY?
IT'S ALRIGHT, COME IN, COME IN!
...Though I have a little mess
ガラッ!!
HM?

WE SAW HIM ON THE ENTRANCE CEREMONY DAY ...
THAT WAS HER ONII-CHAN!!?
Mmm, I'm home!!
WELCOME HOME, NAYU ...
... AND YOUR FRIENDS?
I SEE... NAYU BROUGHT HER FRIENDS HOME ...
I WAS SURE HE WAS NAYU'S CLIENT ...
whisper
NYAHA!♥
Elementary School Nayu
WE ALREADY CLEARED THAT MISUNDER-STANDING!!
whisper
BY THE WAY, ARE YOU GOING OUT SOMEWHERE?
AH!
.... "KEIGO--SAN"?
I-I KNOW, KEIGO--SAN!
Do you know how to make it!?
AH!
BE SURE TO TAKE THE GOOD TEA! AND SNACKS TOO!!

YOUR ONII-CHAN GOES TO WORK AT THIS HOUR?
Enjoy yourselves
YES!
HE SAID THAT HE MADE SOME NEW SEWING SAMPLE.
HUH?
I'LL CALL YOU LATER!!
OH DAMN, THE MEETING ....!!
Bye, bye
EEEEH !!?
Awesome!
KEIGO-SAN'S AN UNDERWEAR DESIGNER!!
AH! YOU KNOW, YOU'RE ATTACHING "SAN" WHEN SPEAKING ABOUT HIM, DON'T YOU?
YOU RESPECT YOUR ONII-CHAN, HUH?
HE'S MAKING A LOT OF CUTE BRAS AND SUCH!

.....
I'll bring the snacks, so go in before me
HE'S MY ONII-CHAN, BECAUSE MY MOM REMARRIED ...
WELL I DO, BUT ...
I-I always thought that if it's onii-chan... Uhm...
... WHICH MEANS...!!
A D-DEVELOPMENT LIKE THIS IS POSSIBLE AS WELL!!?
N-Nayu!?
Keigo's hand
EEH !!?

FITTING THE UNDERWEAR?
YES!! I THOUGHT OF DOING IT AS AN UNDERWEAR CLUB PROMOTION!!
WAIT A MINUTE, NAYU-CHAN ...
...
AND I'D BE HAPPY IF YOU COULD BECOME MY MODELS ...
UHM... FINDING UNDERWEAR THAT FITS A PERSON'S BODY ...
AH.
WHAT DO YOU MEAN BY FITTING?
... AND GIVE ADVICE ...
... LIKE HOW TO WEAR THEM COMFORTABLY FOR A LONG TIME... SOMETHING LIKE THAT?
Best fit!!

IF HARUKA-CHAN AND YAKO-CHAN CAN HELP ME ...
... I CAN SHOW UNDERWEAR FOR "BIG BREASTED" AND "PETITE BREASTED" GIRLS!
AT FIRST, I THOUGHT ABOUT DOING THE PERFORMANCE ALONE, BUT ...
.....
S-S-S-SORRY!
Who's petite!?
... PEOPLE INTERESTED IN UNDERWEAR AND THE UNDERWEAR CLUB SHOULD SHOW UP!!
IF THEY UNDERSTAND THE IMPORTANCE OF FITTING ...
Petite
HUH?
YOU THOUGHT OF SOMETHING GOOD, NAYU?
... WELL, BUT IT'S NOT A BAD IDEA.

about that time at cram school
へぶっ
CAN'T YOU JUST MAKE EVERYONE SEE AN IMAGE OF UNDERWEAR AS HAYAMA-SAN SEES IT?
…
HE SAID.
SOMEONE GAVE ME A HINT!
A HA HA
…
I THINK THAT I SHOULD TEACH EVERYONE THAT …
… UNDERWEAR, BESIDES BEING SOFT AND CUTE …
… IS COMFORTABLE IF IT FITS ONE'S BODY PERFECTLY!!

R-REALLY!? THANK YOU!!
M-ME TOO ...
I SEE!! I'M GONNA HELP YOU ALL-OUT!!
WAIT A SECOND!
SORRY IT TOOK ME SO LONG!!!
ガラッ!
WOW!

IT'S A PART OF KEIGO-SAN'S TRIALS!!
Those for juniors!!
PICK SOMETHING! ♡
ヒルヤヤ!!...
W-WHAT'S THAT!?
AH, AS I ♡ THOUGHT, YOU CHOSE THAT BRA?
IT LOOKS NICE. ♡
AH, IS IT TIGHT OR HURTING YOU ANYWHERE?
DON'T THEY!?
N-NAYU?
Y-YEAH, I THOUGHT THAT THOSE FLOWERS LOOKED CUTE ...

I CHOSE A FEW, BUT... WHICH ONES ARE GOOD FOR ME?
AH!
...
FOR YAKO-CHAN, SINCE YOUR BREASTS BECAME SENSITIVE ...
... THIS HALF-TOP BRA IS GOOD!! WITH A SECOND LAYER UNDERNEATH, IT WORKS AS AN ♡ ADDITIONAL GUARD.
I THINK THAT FOR YAKO-CHAN, THAT NON-WIRED BRA IS TOO SOON YET.
.....
I see
...
I SEE... EVEN A KID LIKE ME ...
... NEEDS FITTING ...
OF COURSE!!

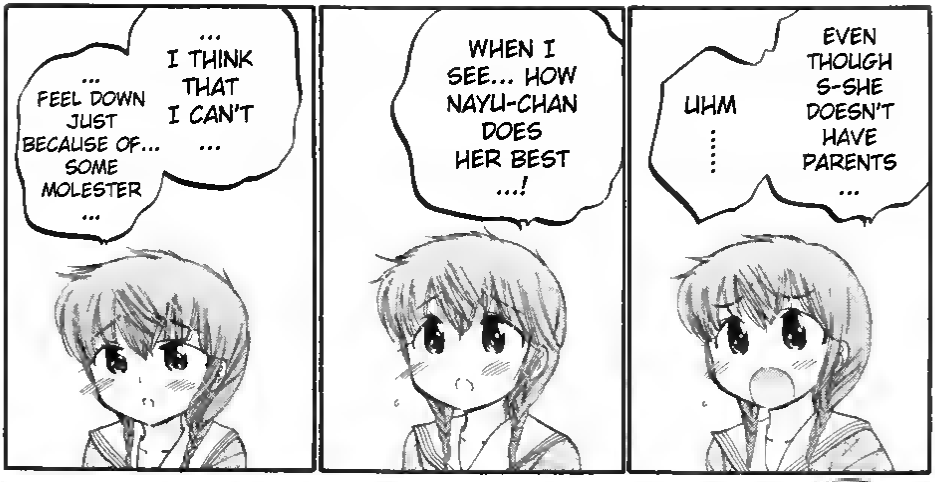
...
I WAS THINKING ABOUT LETTING DEVELOPING GIRLS THAT ARE LOST ...
...
TAKE OUR BODIES IN UNDERWEAR AS A REFERENCE!!
DURING THIS FITTING ...
started swelling
halfway through swelling
grown-up breast?
THERE IS ALSO A FITTING FOR CORRECTING FIGURE, BUT ...
...
GROWING GIRLS ARE AN EXCEPTION!!
WE HAVE TO SHOW OURSELVES IN UNDERWEAR IN FRONT OF EVERYONE!!?
WAIT...! YOU MEAN ...!!
EEEEH !!?
Y-YES ...

WELL, THAT'S OBVIOUS ...
B-BUT OF COURSE BOYS ARE BANNED!!!
ポチ...
... THAT'S WHY, DON'T WORRY, HARUKA!!
A-AFTER ALL, I....!
IT'S 6:30 ALREADY !!?
U-UHM ...
.....
OH BOY, THE CURFEW ...!!
EH?

E-
...
NO, IT'S ABOUT TIME FOR YOUR PARENTS TO COME HOME AS WELL, RIGHT?
SORRY FOR SUCH A LONG VISIT!!
.....
BUT YOU COULD'VE STAYED LONGER!
...
AH
.....
HM? ARE THEY BOTH WORKING?
M-MY
...
...
FATHER AND MOTHER DIED
...
I LIVE
...
...
ONLY WITH KEIGO-SAN NOW
...

CAN I... UHM... COMPLAIN A LITTLE ...?
AAH... ABOUT THE MORNING?
... DO YOU FEEL LIKE TALKING NOW?
... IN THE MORNING... I MET A MOLESTER ON THE TRAIN ...
WHAT !!?
... SAY, YAKO--CHAN?
HM?

LUCKILY, I REACHED... THE STATION... RIGHT AWAY, BUT ...
... I THINK THAT IN THE END, THESE BREASTS STAND OUT ...
... AND EVEN STRANGERS ARE POINTING FINGERS AT ME ...
... I FEEL LIKE IT'S MY FAULT FOR HAVING BREASTS LIKE THESE ...
AHA HA
THANK YOU...
HARUKA IS NOT AT FAULT, NOT EVEN AN INCH!!
... IF IT'S FOR NAYU-CHAN ...
... BECAUSE YOU THINK "POOR NAYU"?
!-IT'S NOT OUT OF PITY OR ANYTHING!!
THAT'S WHY... TO BE HONEST ...
... I DON'T WANT TO SHOW MYSELF IN UNDERWEAR IN FRONT OF PEOPLE, BUT ...


UHM
EVEN THOUGH S-SHE DOESN'T HAVE PARENTS ...
WHEN I SEE... HOW NAYU-CHAN DOES HER BEST ...!
...
I THINK THAT I CAN'T ...
... FEEL DOWN JUST BECAUSE OF... SOME MOLESTER ...

I SEE.
BUT ...
DON'T OVERWORK YOURSELF DURING THE HAPPY TIMES.

IF WE WANT TO DO A PERFORMANCE, WE SHOULD DO IT AFTER SCHOOL... RIGHT?
CAUSE WE CAN USE A BLACKBOARD FOR EXPLA-NATIONS ...
...
ALRIGHT!
I'M GONNA DO IT!!!
TOWARDS FUNDING AN UNDERWEAR CLUB!!!
Nayu, go to sleep already!
yeee!

Continuation in the Second Volume...?

AND SO, THE FIRST VOLUME ENDS HERE!! LOOK FORWARD TO FITTING DAY IN THE SECOND VOLUME!!
...
BUT BEFORE THAT ...
NAYU-CHAN WAS HERSELF EVEN THEN ...
STARTING NEXT PAGE, THERE'S A STORY ABOUT THE ELEMENTARY SCHOOL DAYS OF STUPID HAYAMA.
pish
Nayu
LET'S MEET IN THE SECOND VOLUME!

Hello, biribiri here

It's been quite a long time, but here's another finished book for you guys.

It's been a fun time translating Chu-Bra!! I'm certainly way more knowledgeable about female underwear after that.

I'd like to thank these guys, without who, this couldn't have happened - commissioners Zathael and Sudz,
and my proofreaders Len and AFro Thunda.

Thank you as well for downloading and reading this book. I hope to see you soon in the second volume.

As always, I'm waiting for any feedback on my mail or blog. You can also find me on IRC (#biritrans@irc.rizon.net) - join our fun as well!

--biribiri
biribiri.techsuki.net
biribiri.bh@gmail.com

Translated by Lilium

!?
EGH!?
I THINK I'M GONNA WEAR JEANS STARTING TOMORROW ...
EH!?
... I'M GOING TO... STOP WEARING SKIRTS FOR A WHILE AS WELL!!
JEEZ, THOSE JERKS!!
.....
WHAT HAP-PENED?
W-WAIT A SECOND!!!
TO STOP WEARING SKIRTS AS A COUNTER-MEASURE TO FLIPPING THEM ...
THAT'S... THAT'S...
EH?
H-HAYAMA--SAN?

THAT'S THE SAME AS RUNNING AWAY FROM THE BATTLE-FIELD!
EH?
...
LET'S BE BOLD INSTEAD ...
... LIKE WE'D WANT TO SHOW OFF!!!
WE THOUGHT ...
Eh? What?
... THAT HAYAMA NAYU WAS JUST A WEIRD GIRL THAT WEARS FLASHY PANTIES EVEN THOUGH SHE'S SIMPLE ...
for example, when changing clothes for P.E. etc
Y-YOU'RE RIGHT!!! MAYBE I SHOULD TRY THAT ...
THAT'S RIGHT! WE CAN'T LOSE TO BOYS!!
YEAH!!

THE NEXT DAY
RUSTLE
FUH!
GYA HA HA!
TAKE THAT!!!
HAYAMA-SAN'S PLAN WORKED!
RIGHT, HAYAMA-SAN ...
?
How boring ...
JEEZ! BOYS ARE SUCH KIDS!
HMPH!
ISN'T IT THE SAME NOW!?
...HAYAMA NAYU'S HOBBY AT THAT TIME WAS RESEARCHING CLASSMATES' PANTIES ...
...PLEASE TREAT HER WELL AS A LEADING ACTRESS OF "CHU-BRA!!".
UFU FUFU FUFU FUFU FUH
?
MHM, MHM. PINK STRIPED GENERIC PANTIES FROM JUNIOR LINE ...
HASHIMOTO-SAN - PLAIN WHITE ...
END

＊ブラパンツマンガ1巻発売＊

！オメデトウ！

ゆみちゃんの下着マニアっぷりが
超絶生かされてるマンガで
めっちゃ勉強になるよ——。
それにしても ゆみキャラの髪型は
むずかしい……。

＊ オオシマトワ ＊
2007.8
＊

あとがき

毎回ぐるぐる悩みながら、自分の作った設定の甘さに嘆きつつ描いた「ちゅーぶら!!」ですが、ようやく皆様のもとへお届けすることができました！　楽しんで頂けたなら奈由たちもきっと大喜びすることでしょう。

最後になりましたが、単行本制作＆本編制作に関わって下さった編集様、デザイナー様、アシスタントのM田様、まっぴー坂本様、素敵なイラストを寄稿してくれた大島永遠様、そしてもちろん読んで下さったあなたにも、最大の感謝を！

それではまたお会いできますように。

中田ゆみ

なかたなにっき
http://nakatayumi.blog117.fc2.com/